



大 会

Distr.
GENERAL

A/AC.154/289
9 May 1996
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

东道国关系委员会

1996年5月8日古巴常驻联合国
代表给东道国关系委员会
主席的信

谨请你从中斡旋,以便将关于各国代表团及其人员的安全问题的项目,列入东道国关系委员会下一次会议的议程。因此,我还要求允许古巴以观察员身份参加该次会议。

为此目的,谨随函附上与上述项目有关的古巴常驻联合国代表团最近给美国常驻联合国代表团的三份普通照会(见附件一至三)请把这封信及其附件作为东道国关系委员会的正式文件分发。

布鲁诺·罗德里格斯·帕里利亚(签名)

附件一

1996年5月1日古巴常驻联合国
代表团给美国常驻联合国代表团
的普通照会

(原件: 西班牙文)

古巴常驻联合国代表团向美国常驻联合国代表团致意, 谨告知它一家纽约报纸《世界新闻》于今天(1996年5月1日)宣布, 1996年5月3日星期五中午, 在第38街与列克辛敦大道交叉路口, 即古巴常驻代表团大楼座落处, 纽约市市长鲁道夫·吉乌利亚尼将主持一项放置书有“救援兄弟会”大道路牌的仪式, 上述组织主席何塞·巴苏尔托届时也将参加。

据古巴常驻代表团所知, 这一消息没有人否认。

纽约市最高当局这一性质的行为只能视蓄意侮辱古巴共和国以及古巴常驻联合国代表团, 同时隐含对该组织的恐怖主义活动的支持, 该组织的恐怖主义活动违反了国际法、美利坚合众国法律和古巴共和国法律, 导致一些人不幸丧生, 而美国联邦政府目前仍在对此事展开调查。

放置路牌的行为如果发生, 古巴常驻代表团的安全、其职务的正常执行、其外交人员的身心健康、安全和尊严将会一直受到影响。根据《联合国东道国协定》、《维也纳外交关系公约》以及其他有关的法律文书, 美利坚合众国政府在法律上有义务向外交人员提供各种保证和保护。

这种性质的行动将导致安全风险大增, 同时为一种肆无忌惮的气氛创造条件, 允许这类侵犯古巴常驻代表团、其外交人员的安全和尊严的行为。

那些经常危害古巴常驻联合国代表团的完整、其职务的正常执行以及其外交人员的安全和尊严的组织和个人对古巴常驻联合国代表团过去和现在进行的活动可以

列成一长串清单,这种性质的行为将使清单变得 longer。

古巴常驻联合国代表团敦促美国常驻联合国代表团遵守作为联合国东道国政府所应承担的义务,并理解到它有责任让它的地方政府在履行职责时遵守上述义务。因此,古巴常驻代表团要求立即就宣布的这种行动作出澄清。

古巴常驻代表团依照惯例,将继续采取一切必要充分措施,保护其设施的完整和安全、其职务的正常执行以及其外交人员的安全和尊严、这种行动如果真的发生,东道国政府必须对这种行动所引起的后果负绝对责任。

附件二

1996年5月3日古巴常驻联合国
代表团给美国常驻联合国代表团
的普通照会

(原件：英文)

古巴常驻联合国代表团向美国常驻联合国代表团致意，谨提到今天1996年5月3日在古巴常驻代表团大楼座落的第38街和列克辛敦大道交叉路口放置书有“救援兄弟会”路牌的行为。

宣布将于中午举行的仪式就在古巴常驻代表团所处街角举行，离古巴代表团所在大楼其中一面墙不到二米，在古巴代表团房地和古巴代表团安全区的范围内。仪式的准备工作不仅影响到古巴代表团的安全和便利，而且影响到其职务的正常执行及其人员的安全。

正在进行的安排对古巴代表团的外交人员和全体工作人员的正常行动造成严重干扰。今天，正如任何其他时候或者任何正常的工作日应有的情况，东道国主管当局理应给予代表团人员一切必要和充分的安全措施和便利，以便他们的执行职责。

古巴常驻联合国代表团还想提请美国常驻联合国代表团注意在古巴代表团房地和安全区范围内进行准备工作已影响到古巴常驻代表的正常行动和出入古巴代表团。

古巴常驻联合国代表团认为有必要向美国常驻联合国代表团重申，为确保纽约市政府所批准和组织的仪式的举行而采取的所有这些行动正在引起或者可能引起的后果，除了蓄意侮辱古巴共和国及其常驻代表团的¹政治信息以外，对于美国常驻联合国代表团作为东道国代表以及作为向古巴常驻联合国代表团提供所有保证和安全措施的当然担保人应该遵守和履行的义务，将有具体的法律后果。

附件三

1996年5月8日

古巴常驻联合国代表团给美利坚合众国
驻联合国代表团的普通照会

(原件: 西班牙文)

古巴常驻联合国代表团向美国驻联合国代表团致意,并谨提及1996年5月3日在古巴常驻联合国代表团所在地的列克辛敦大道与第38街的交叉路口上举行的仪式,该仪式由纽约市市长鲁道夫·吉乌利亚尼主持,以便挂起一块写有“救援兄弟街角”等字的牌子。

古巴常驻联合国代表团1996年5月1日第394号普通照会(见附件一)已通知美国驻联合国代表团关于1996年5月1日纽约报纸《世界新闻》刊载的一则新闻,其中宣布上述仪式的举行,并警告此一行动可能造成的一切可能后果。

古巴常驻代表提出该普通照会,要求美国驻联合国代表团遵守美国当局作为联合国组织东道国应尽的义务;并了解到美国代表团有责任要求地方当局按照这些义务行事,请美国驻联合国代表团立即对该项宣布的仪式作出澄清。

令人遗憾的是,尽管古巴常驻联合国代表团已提出充分的警告,该仪式还是在古巴外交使团的安全区范围内如期举行。

纽约市最高当局作出的这种行为只能解释为蓄意侮辱古巴共和国及其常驻联合国代表团隐含着是对所谓“救援兄弟会”组织的恐怖活动的一种支持,该组织的活动违反了国际法,也违反了美利坚合众国和古巴共和国的法律,造成了一些人不幸丧生,而美国联邦当局还在调查此事件。

古巴常驻联合国代表团强烈认为这项行为已经并将继续影响到古巴常驻代表团

的安全、其职务的正常执行、其外交人员的身心健康、安全和尊严。根据《联合国东道国协定》、《维也纳外交关系公约》和其他有关的国际法律文书,美利坚合众国当局在法律上有义务提供担保和保护。

这种行动的直接后果是使安全日益受到威胁,并将创造条件,使攻击古巴常驻代表团及其外交人员的安全和尊严的各项活动免于惩罚。那些经常危害古巴常驻代表团、其职务的正常执行及其外交人员的安全的各个组织和个人对古巴常驻联合国代表团过去和现在进行的活动可以列成一长串清单,这种行为使清单变得更长。

在1996年5月3日该仪式筹备期间送交美国驻联合国代表团的第401号普通照会(见附件二)中,古巴常驻联合国代表团谴责筹备工作干扰了古巴外交使团的正常业务及其人员的自由行动,其中包括阻碍和限制古巴常驻代表的正常行动和出入古巴常驻代表团馆舍。

在举行该仪式期间,古巴常驻联合国代表团官员还警告美国驻联合国代表团和纽约警察局,举行仪式的噪音太大,妨碍了古巴常驻联合国代表团在同一期间主办的外交活动仪式。

尽管提出了所有这些警告,该仪式还是照样筹备和举行。该宣布的仪式确实举行了,而纽约市市长的出席和诽谤性讲话便成为纽约市政府的政治示威,传达了对古巴共和国政府及其常驻联合国代表团蓄意公开攻击的讯息。

这个讯息是在“救援兄弟会”恐怖主义组织的成员面前作出的,也是在他们的参与下作出的。多年来对古巴共和国进行敌对和侵略行动的其他恐怖主义组织的成员已经并继续危害古巴常驻联合国代表团的安全,他们对古巴外交使团进行攻击和挑衅行为;这些行为试图损害古巴代表团的正常业务及其人员的安全和尊严。

古巴常驻联合国代表团再次提出谴责,并提请美国驻联合国代表团注意,纽约市当局作出和执行的决定不仅使美国政府对古巴所施加的政治、经济以及一切可设想的压力进一步升级,而且构成上述当局违反和不遵守美利坚合众国作为联合国组织东道国应履行的各项义务的行为,令人难以容忍,因为东道国地位要求东道国当局摒

弃任何政治动机,在处理与派驻这个多边组织的所有常驻代表团的关系时,采取与其地位相符的行为,并维持文明道德。

同样,古巴常驻联合国代表团提请美国代表团注意,选定置放“救援兄弟街角”牌子的地点在古巴常驻联合国代表团的安全区之内,这种做法是为了进一步扰乱古巴外交使团及其工作人员的正常业务和该大楼的安全。

古巴常驻联合国代表团认为,在列克辛敦大道和第38街的十字路口置放这个牌子决不是便于车辆或行人流通的适当和必要的标记。它对于古巴常驻代表团及其工作人员的安全,也不是一个无害的标记。古巴外交使团大楼是古巴共和国政府的财产,在该大楼周围的安全区置放这一牌子决不会增强该安全区应有的特点,反而突出了不安全的状况,企图妨碍古巴外交人员的行动自由,尤其是从古巴外交使团大楼到联合国总部的行动自由。东道国当局有义务根据《东道国协定》的有关规定,确保并保障这项特权。

在古巴常驻联合国代表团安全区之内置放上述牌子,给古巴外交使团的正常业务和工作人员的安全造成了更多的安全风险,因为它为反对古巴常驻联合国代表团的行动创造了新的和更加有利的条件,这次是在距离古巴常驻代表团大楼正面不到两米之处建立了制造冲突和进行挑衅的新的潜在的场地。

纽约市长蓄意采取这项针对古巴共和国及其常驻联合国代表团的行爲,他完全无视美国驻联合国代表团的宣称和承诺,美国驻联合国代表团代表在发生严重事件时,曾多次向东道国关系委员会正式公开宣布,将为反对古巴常驻代表团的所谓“示威”规定具体的地区,并采取措施防止发生进一步事件。

因此,如果某些组织和个人试图将鲁道夫·吉乌利亚尼先生正式宣布的这一地点变为示威或恐怖主义活动的圣地或纪念地点,由此引起各种可预见的后果,将由东道国当局承担全部和绝对的责任。

如果发生这一行动或任何其他行动,古巴常驻联合国代表团依照惯例,将继续采取所有必要和充分措施,以保护其设施的完整和安全、其职务的正常执行及其外交

人员的安全和尊严。

古巴常驻联合国代表团感到遗憾的是,美国驻联合国代表团作为美国以联合国组织东道国地位所承担义务的保存者和担保者,却没有保证使纽约市当局在行为上尊重其本国和政府所承担的所有国际义务,尊重文明道德的最基本规范及作为国际关系准则的相互尊重的关系。

纽约市当局决定助长逍遥法外的现象和怂恿恐怖主义组织采取行动来反对古巴共和国和古巴常驻联合国代表团并妨碍联合国正常履行职能,对由此引起或可能引起的各种后果,美利坚合众国当局应承担全部和绝对的责任。
